



ARAW NG DAGAT
HULYO 20



KOHO YAIZU

Pahayagan ng Yaizu



HULYO (7月) Shichi gatsu / 2026(令和8年 Reiwa 8 nen) / ¥ 0

YAIZU CITY HALL (YAIZU SHIYAKUSHO)

SEKSYON NG PROMOSYON SA PAKIKIPAGTULUNGAN (KYODO SUISHIN KA)

〒425-8502 YAIZU-SHI HON MACHI 2-16-32 YAIZU CITY HALL MAIN 3F

TEL: 054-626-2191 <https://www.city.yaizu.lg.jp>

BERSYON SA TAGALOG

ISKEDYUL NG INTERPRETER

[MUNISIPYO MAIN BUILDING] ENGLISH: Lunes, Miyerkules at Biyernes 9:00am~3:00pm,

TAGALOG & BISAYA • PORTUGUESE: Lunes, Martes, Huwebes at Biyernes 9:00am~4:30pm,

ESPANYOL: Lunes, Miyerkules~Biyernes 9:00am~4:30pm ※ walang Interpreter mula 12:00nn~1:00pm

[MUNISIPYO OIGAWA BUILDING] PORTUGUESE: HULYO 2 at 16 (Una at Ikatlong Huwebes) 9:30am~11:30am,

TAGALOG & BISAYA: HULYO 9 at 23 (Ikalawa at Ikaapat na Huwebes) 9:30am~11:30am

“PANIMULANG KLASA SA JAPANESE”

Naghahanap Kami
ng mga kalahok!

Hajimeteno Nihongo Kyoshitsu

Sa “Panimulang Klase sa Japanese (Hajimete no Nihongo Kyoshitsu)” ay matututo ka ng wikang hapon habang nakikipag-usap sa mga hapon na nakatira sa inyong komunidad tungkol sa iyong bansa, mga paboritong pagkain, pamilya at iba pa. May mga taong nakakaunawa ng inyong sariling wika na tutulong sa komunikasyon.

May dalawang klase: “Beginner Class (Nyumon Class)” ay para sa mga halos hindi pa nakakaunawa ng wikang hapon at “Introductory Class (Shokyu Class)” naman ay para sa mga nakakaunawa ng kaunti ng wikang hapon.

Maraming tao ang nakilahok sa klase noong 2025. Naghahanda rin kami ng masaya at kapaki-pakinabang na klase ngayong taon. Halina’t sama-sama tayong matuto ang wikang hapon.

Petsa (Araw at Oras) : Tuwing Linggo simula Setyembre hanggang Nobyembre
9:30 am ~11:30 am (Kabuuang 10 classes)

Lugar : Mga Community Exchange Center (*Chiki Koryu Senta*) sa loob ng Yaizu
(dating *Kominkan*) o sa **Munisipyo** (*Yaizushiyakusho*)

Bayad sa pagsali : ¥ 0 (Libre)

Bilang ng Tatanggapin : 20 katao para sa “Beginner Class (Nyumon Class)” at
20 katao para sa “Introductory Class (Shokyu Class)”.

Panahon ng aplikasyon: Hulyo 1 (Miyerkules) ~ Agosto 12 (Miyerkules)

URL: <https://logofrom.jp/form/tWbQ/1560184>

Mapagtatanungan: Seksyon ng promosyon sa pakikipagtulungan (*kyodo suishin ka*)



I-scan ang QR-code
at mag-apply dito→



☎054-626-2191

■ Ika-25 na Odorakkasai ■

Ang “Odorakkasai” ay pista ng sayawan sa Yaizu. Ito ay isang pista ng sayaw kung saan tampok ang mga iba’t ibang uri ng sayaw na maaaring ma-enjoy ng mga bata at mga nasa hustong taong gulang. May mga stage performances, mga tindahan ng pagkain at iba pa. Magkakaroon din ng Fireworks Display.

[Petsa at Oras] Hulyo 19 (Linggo) 9:00am ~ 8:00pm

※ Kung uulan ng malakas, ililipat ito sa Hulyo 20 (Lunes, Public Holiday)

[Lugar] Oigawa Port Special Event Site (*Oigawa Ko Tokusetsukaijo*) (area malapit sa Yaizu-shi Habuchi)

[Mapagtatanungan] Tanggapan ng Komite ng Odorakkasai (*Odorakkasai Jikkouinakai Jimukyoku*)

(sa loob ng Yaizu Tourism Association (*Yaizu-shi Kankou Kyoukai nai*)) ☎054-626-6266



■ Kung hirap sa pagbabayad ng kontribusyon sa National Pension Insurance ■

kokumin nenkin hokenryo wo harau koto ga muzukashii toki

Kung nahihirapan kang magbayad ng kontribusyon sa National Pension Insurance (Kokumin Nenkin Hokenryo), may sistema para sa exemption (*menjyo*) o pagpapaliban ng pagbabayad (*noufu yuuyo*). Kung gusto mong gamitin ito, mangyaring magsumite ng aplikasyon. Para sa karagdagang detalye, mangyaring magtanong po sa amin.

[Mapagtatanungan]

National Insurance & Pension Division (*Kokuho Nenkin-Ka*) (Yaizu City Hall Main Building 2F) ☎054-626-1114,

Japan Pension Service Shimada Office (*Nihon Nenkin Kiko Shimada Nenkin Jimusho*)

☎0547-36-2211

■Ipapadala ang Abiso ng Buwis sa National Health Insurance at ang Sertipiko ng Pagkumpirma ng Elihibilidad o Abiso sa Impormasyon ng Elihibilidad

Kokumin kenko hoken nozei tsuchisho to shikaku kakuninsho matawa shikaku joho no oshirase wo okurimasu ■

Kapag natanggap ang Abiso sa pagbabayad ng buwis sa National Health Insurance, pakitingnan ang nilalaman nito.

Pakibayaran ang 1st Term hanggang Agosto 5 (Miyerkules)

Ang Sertipiko ng Pagkumpirma ng Elihibilidad (shikakukakuninsho) o Abiso sa Impormasyon ng Elihibilidad (shikaku jyoho no oshirase) na maaaring gamitin simula **Agosto** ay ipapadala sa pangalan ng pinuno ng household(*setainushi*).



Mas madali at mas maginhawa ang paggamit ng **My Nu-Insurance Card (Maina Hokensho)**. Inaanyayahan namin kayong gamitin ito.

※Kapag natanggap ang “**Sertipiko ng Pagkumprima ng Elihibilidad (shikakukakuninsho)**” o ang “**Abiso sa Impormasyon ng Elihibilidad (shikaku jyoho no oshirase)**”, pakitingnan kung tama ba ang pangalan at tirahan. Ingatan at itago ito. Hindi na maaaring gamitin ang sertipiko kapag lampa na sa panahon ng bisa nito.

[Mapagtatanungan] National Insurance & Pension Division(*Kokuho Nenkin-Ka*)

…Tungkol sa **National Health Insurance (Kokumin Kenko Hoken)**: ☎054-626-1113

■Mag-ingat sa Heatstroke Necchusho kiwotsukete ■

Ang “**Heatstroke (Necchusho)**” ay isang kondisyon kung saan sumasama ang pakiramdam dulot ng matagal na pananatili sa mainit na lugar, tulad ng pagkakaroon ng sakit ng ulo, pagkahilo, panghihina, at iba pang sintomas.

At kung malalang kaso, maaaring magdulot ng kamatayan, kaya ito ay itinuturing mapanganib na kondisyon.

Upang maiwasan ang Heatstroke (*Necchusho*), **sundin ang mga sumusunod.**

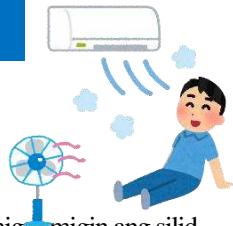
Manatili sa lugar na Malamig-lamig

[Kapag nasa loob ng bahay o isang silid]

- I-check ang temperatura ng silid. Mag-ingat kapag **lumagpas sa 28°C!!**
- Magbukas ng bintana upang palabasin ang mainit na hangin.
- Gumamit ng Electric Fan o aircon upang palamig-lamigin ang silid.

[Kapag nasa labas ng bahay]

- Gumamit ng sombrero o payong upang hindi direktang maarawan.
- Magsuot ng puti o mapusyaw na kulay ng damit, o damit na madaling pasukan ng hangin.
- Magpahinga sa malilim na lugar.
- Palamigin ang katawan gamit ang mga malamig na bagay.



Madalas na pag-inom ng tubig

- Uminom ng tubig,tsaa o sports drink.
- Kung sobrang pinagpawisan, uminom ng inumin kasabay ng pagkain ng maalat na pagkain upang mapunan ang nawawalang tubig at asin sa katawan.



[Mapagtatanungan]

Health Promotion Division (*kenko tsukuri-ka*)
☎ 054-627-4111

■Bagong pasilidad ng pagpoproseso at pagtatapon ng basura “Clean Center Shida”

Atarashii gomi shori shisetsu “**Kurin senta shida**” ■

Simula **Setyembre**, ang mga basura sa inyong lugar ay ipoproseso sa “**Clean Center Shida (Kurin Senta Shida)**”. Hindi na maaaring dalhin ang basurang mula sa bahay sa **Takayanagi Waste Treatment Plant (Takayanagi Seiso Kojo)** (Fujieda-shi Takayanagi 2338-1) o sa **Recycle Center (Risaikuru Senta)** (Fujieda-shi Okabe-cho Uchitani 833-2). Mag-ingat na hindi magkamali ng lugar na pagtatapunan.

Bukod pa dito, kapag magdadala ng basura sa “**Clean Center Shida (Kurin senta shida)**”, kailangan munang magpa-reserba. Tatanggap ng mga reserbasyon simula **Agosto 3 (Lunes)**. May kaukulang bayad ang pagtatapon at pagpoproseso ng basura. Para sa karagdagang detalye, magtanong po lamang.

Clean Center Shida (Kurin Senta Shida)

[Lugar] Fujieda-shi kariyado 161 banchi no 5

[Mapagtatanungan] Shida Regional Administrative Association (*Shida Koiki Jimu Kumiai*) ☎ 054-637-9501

※Tungkol sa Clean Center Shida at para sa reserbasyon sa pagdadala ng basura.

Pagpapa-reserba sa pagdadala ng basura, Tingnan dito →



■Pagbabayad ng Buwis ng Lungsod Shizei no nofu ■

Mangyaring bayaran ang 2nd term ng Fixed Property Tax (Koteishisanzei) at 1st term National Health Insurance Tax hanggang Agosto 5(mirekules).

Maaaring magbayad sa pamamagitan ng banko(*ginko*), convenience store(*konbini*) at smart phone pay app.

[Mapagtatanungan] Tax Payment Collection Division (*nozei sokushin-ka*) ☎054-626-2147



Para sa karagdagang impormasyon

Sa **Wada Community Exchange Center** *Wada chiiki koryu senta* (Yaizu-shi Tajiri 1992-2), magkakaroon ng **2 Event** para sa mga residenteng may kaugnayan sa ibang bansa (*gaikoku tsunagaru shimin*). Inaanyayahan kayong pumunta kasama ng inyong pamilya at mga kaibigan. Libre ang paglahok.

① **Oryentasyon para sa Gabay ng pagpili ng landas sa Edukasyon at Karera (Shinro Guidance), para sa batang mag-aaral na may Kaugnayan sa ibang bansa**

Shinro gaidansu

Ito ay isang oryentasyon na sama-samang makikinig ang mga batang may kaugnayan sa ibang bansa (*gaikoku ni tsunagaru kodomo*) at kanilang mga magulang o tagapa-alaga (*hogosha*) upang pag-isipan at pag-usapan ang kanilang pipiling landas sa edukasyon at karera sa hinaharap (*shorai no shinro*).

Magbabahagi ng kanilang karanasan ang mga estudyante sa Senior High School (*Kokosei*) at Unibersidad (*Daigakusei*) na may pinagmulan sa ibang bansa. Magbibigay rin ng impormasyon tungkol sa pagpipili ng landas sa edukasyon at karera na dapat malaman ng mga magulang o tagapa-alaga (*hogosha*).

[Petsa (araw at oras)] Agosto 8 (Sabado) 10:00 am ~ 11:45 am

[Lugar] Wada Community Exchange Center 2nd floor (Wada chiiki koryu senta 2kai)

[Nilalaman] • Pagpapaliwanag tungkol sa sistema ng edukasyon sa Japan (*Nihon no Kyoiku Seido*),
• Pagbabahagi ng sariling karanasan ng mga estudyante sa Senior High School (*Kokosei*) at Unibersidad (*Daigakusei*) na may kaugnayan sa ibang bansa.



[Pagpaparehistro] Ang mga batang mag-aaral na may kaugnayan sa ibang bansa (*gaikoku ni tsunagaru kodomo*) na kasalukuyang nag-aaral sa elementarya (*shogakko*) at Junior High School (*Chugakko*) ay makakatanggap ng gabay at **application form** (*Moshikomisho*) mula sa kanilang paaralan.

Sa mga nais makilahok, gamitin ang **application form** (*moshikomisho*) na ibibigay ng paaralan.

Maari ring mag-apply **online**. URL: <https://logoform.jp/f/VDwan>

Para sa mga taong hindi kabilang sa mga nabanggit ngunit nais lumahok, mangyaring makipag-ugnayan sa Seksyon ng promosyon sa pakikipagtulungan (*Kyodo Suishin-ka*)



Ang pagtanggap ng aplikasyon ay hanggang Agosto 3 (Lunes) lamang.

[Mapagtatanungan] Yaizu City Hall (Yaizu Shiyakusho)

Seksyon ng promosyon sa pakikipagtulungan (*kyodo suishin ka*) TEL : 054-626-2191

② **Shukudai Hiroba**

Tutulong ang mga estudyante sa Senior High School (*Kokosei*) at Unibersidad (*Daigakusei*) ang mga batang mag-aaral para sa paggawa kanilang takdang-aralin sa bakasyon ng tag-init habang nag-eejoy sa iba't ibang aktibidad tulad ng pag-drawing, paglalaro ng board games at iba pa.

Kinakailangan ang reserbasyon. Para sa detalye, bisitahin ang **Homepage**.

[WEBSITE] <http://yaizu-ichigo.jimdofree.com/>

[Petsa (Araw at Oras)] Hulyo 26 (Linggo) 10:00am ~ 4:00pm

[Lugar] Wada Community Exchange Center 1st Floor Multi-purpose Hall at iba pa (*Wada chiiki koryu senta Ikai tamuteki horu nado*)

[Mga dadalhin] • Takdang-Aralin mula sa paaralan (*Gakko no Shokudai*)

- Indoor shoes (*Uwagutsu*)
- Mga gamit sa pagsusulat (*Hikki Yogu*)
- Water Bottle (*Inumin*) (*Suito (Nomimono)*)
- Baon na pagkain (*Bento*).



※May interpreter sa English at Tagalog

[Mapagtatanungan] YAZAWA TEL: 090-6590-4178

■ **Magbubukas ang Paliguang-Dagat ng Hamatome sa Hulyo 17 (Biyernes)** ■

Hamatome kaisuiyokujo ga opun

Sa Paliguang-dagat ng Hamatome (*Hamatome Kaisuiyokujo*), libre gamitin ang Parking Area, Shower, Toilet at silid-palitan ng damit.

Pinagbabawal ang pag-inom ng alak at pagba-barbecue sa loob ng paliguang-dagat. Huwag iwanan ang inyong basura. Dalhin ito pauwi sa inyong bahay.

Panahon ng operasyon at oras: Hulyo 17 (Biyernes) ~ Agosto 16 (Linggo)

10:00 am hanggang 4:00 pm

[Mapagtatanungan] Commerce and Tourism Division (*Shoko Kanko-ka*) ☎ 054-626-2155



■Libreng Konsultasyon Muryo sodan ■ May pagkakataong biglaang walang serbisyo.

Nilalaman ng Konsultasyon	Petsa(Araw at Oras)	Mapagtatanganan	Mga detalye
Konsultasyon tungkol sa pagbabayad ng buwis [Hulyo]	[Lunes~Biyernes] 8:30am~12:00noon, 1:00pm~4:30pm [Gabi ng Huwebes] ←Walang interpreter Hulyo 2,9,16,23,30 5:15pm~7:00pm [Linggong Konsultasyon] Hulyo 26 9:00am~12:00noon	Tax Payment Collection Division (Nozeisokushin-ka) ☎054-626-1140 ☎054-626-2148	Kung hindi kayang mabayaran ang buwis bago ang deadline,puntahan para sa konsultasyon. ※May interpreter Tagalog, Bisaya, English, at Portuguese tuwing linggo.
VISA	Lunes~Biyernes 8:30am~5:15pm	Sentro ng impormasyon para sa mga dayuhang residente (Nagoya) ☎0570-013904	Mga proseso para sa pagpasok sa bansa at Visa (English, Korean, Chinese, Spanish atbp.)

■Mga Ospital at Botika na bukas tuwing Linggo at Holiday (Hulyo) ■

【Oras: 8:30am-5:00pm <Ang may markang ☆ ay 9:00am~5:00pm> Dentista, 9:00am-3:00pm;※Maaaring magbago ang iskedul】
[Hulyo 5 (Linggo)]

NAI-KA(Internal Medicine) Yamanote clinic (Sekigata) ☎ 620-1911 **SHONI-KA(Pediatrics)** Nakagami iin (Nakashinden) ☎ 623-0805
GE-KA(Surgery/EM) Okubo iin (kamikosugi) ☎ 622-2500, Kanbe seikei geka ☆ (Munadaka) ☎ 622-3399
JIBI-KA(Otolaryngology/ENT) Tanaka jibika (Oyaizu) ☎ 621-5888 **SHI-KA(Dentistry)** Kawano shika (Dobara) ☎ 639-6801
YAKKYOKU(Pharmacy) Yaizu nozomi yakkyoku (Sekigata) ☎ 621-5995, Friend yakkyoku (Nakashinden) ☎ 624-9390,
My yakkyoku (Kamikosugi) ☎ 662-1677, Sakura yakkyoku yaizu oyaizu-ten (Oyaizu) ☎ 620-7500, Oigawa yakkyoku (Munadaka) ☎ 662-1762

[Hulyo 12 (Linggo)]

NAI-KA(Internal Medicine) Konagaya naika shokakika iin (Sakaemachi 6) ☎ 628-5661
NAI-KA(IM)/SHONI-KA(Pediatrics) Nakayama clinic (Shimooda) ☎ 623-0090 **GE-KA(Surgery/EM)** Kanai seikeigeka (Omura 2) ☎ 621-1211
JIBI-KA(Otolaryngology/ENT) Fujiedashinryojo☆ (Fujieda-shi Takasu) ☎ 635-8749 **GAN-KA(Ophthalmology)** Ozumi ganka iin (Ozumi) ☎ 623-0330 **SHI-KA(Dentistry)** Toyoda shika clinic (Kohiji) ☎ 629-6600 **YAKKYOKU(Pharmacy)** Hello yakkyoku Yaizu-ten (Sakaemachi 6) ☎ 621-4646, Yunisumairu yakkyokuIshizu-ten(Ishizuminatocho) ☎ 623-9311, Yukari yakkyoku(Omura 2) ☎ 626-5000, Akagi yakkyokuozumi-ten(ozumi) ☎ 625-7777

[Hulyo 19 (Linggo)]

NAI-KA(IM)/GE-KA(Surgery/EM)/SANFUJIN-KA/JIBI-KA(Otolaryngology/ENT) Okamoto ishii byoin (Kogawashinmachi 5) ☎ 627-5585
SHONI-KA(Pediatrics) Yamamoto shonika (Ishizu2) ☎ 656-0100 **GE-KA(Surgery/EM)** Yoshida iin☆ (Riemon) ☎ 622-0108
SHI-KA(Dentistry) Kogawa yamada shika (Kogawashinmachi 2) ☎ 639-6690
YAKKYOKU(Pharmacy) Yotsuba yakkyoku (Ishizu2) ☎ 625-0005, Oigawa fureai yakkyoku (Riemon) ☎ 662-0411

[Hulyo 20 (Lunes - Public Holiday)]

NAI-KA(IM) Nogaki clinic (Ishizu2) ☎ 656-0101, Hirai iin☆ (Kamiizumi) ☎ 622-9070
SHONI-KA(Pediatrics) Horio shonika (Nishikogawa 2) ☎ 626-5500 **GE-KA(Surgery/EM)** Taniguchi seikei geka iin (Koyashiki) ☎ 627-2020
JIBI-KA(Otolaryngology/ENT) Fujieda jibika☆ (Fujieda-shi kamiyabuta) ☎ 648-1000
SHI-KA(Dentistry) Tsunekawa shika iin (Kitashinden) ☎ 625-2757 **YAKKYOKU(Pharmacy)** Yotsuba yakkyoku (Ishizu2) ☎ 625-0005, Sakura yakkyoku yaizu nishikogawa-ten (Nishikogawa 1) ☎ 620-8844, Nishina yakkyoku oigawa-ten (Kamiizumi) ☎ 662-0862

[Hulyo 26 (Linggo)]

NAI-KA(IM) Takahashi naika iin (Yaizu 1) ☎ 627-0320 **NAI-KA(IM)/SHONI-KA(Pediatrics)** Sakurai iin☆ (Kamishinden) ☎ 622-0122
SHONI-KA(Pediatrics) Honda shonika iin (Daieicho 2) ☎ 628-0113 **GE-KA(Surgery/EM)** Koido icho clinic (Kohiji) ☎ 621-5100
JIBI-KA(Otolaryngology/ENT) Matsunaga jibi inkoka clinic☆ (Fujieda-shi Ekimae 2) ☎ 645-3387
SHI-KA(Dentistry) Izawa shika iin (Ishizuminatocho) ☎ 624-9018 **YAKKYOKU(Pharmacy)** Yaizu senta yakkyoku (Yaizu 1) ☎ 626-8892, Melon yakkyoku (Daieicho 1) ☎ 629-8862, Kyorindo yakkyoku nishi yaizu ekikita-ten (Koyashiki) ☎ 621-5411, Seagull yakkyoku (Hofukujima) ☎ 620-3377, Donguri yakkyoku oigawa-ten (Kamishinden) ☎ 622-3408

■Mga Ospital na bukas sa gabi (Yakan Shinryo Iryo Kikan) ■

Lugar:Sentro ng Pang-emerhensiyang medikal ng Shida·Haibara(**Shida·Haibara Chiiki Kyukyu Iryo Senta**)
(Fujieda Shi Setoaraya 362-1) ☎054-644-0099 **Departamento:** **NAI-KA**(Internal Medicine) at **SHONI-KA**(Pediatrics)

Oras: Lunes~Biyernes : **7:30pm~10:00pm** / Sabado at Linggo: **7:30pm ~ 7:00am** ng kinaumagahan)

※Sa mga sumusunod na petsa(araw), ang pediatrics lamang ang bukas pagkalipas ng alas-10:00 pm.

< **Hulyo 4 (Sabado), Hulyo 12(Linggo), Hulyo 18 (Sabado), Hulyo 26(Linggo) at Agosto 1 (Sabado)**> **Mga dadalhin:**
●Kahit isa alinman sa **Mynu-insurance card (Maina Hokensho)** o Sertipiko ng pagkumpirma ng elihibilidad (**Shikaku Kakuninsho**),
●Sertipiko ng benipisyo sa gastusing medikal ng bata(**Kodomo Iryohi Jukyushasho**), Mother &Child HandBook (**Boshi Techo**) atbp.
●Handbook ng mga iniinom na Gamot(**Okusuri Techo**)